

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 2308/97 av den 17 november 1997 om återinförande av en tullsats på 12 % som tillämpas på vissa produkter som omfattas av KN-nr 5607 ..... 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 2309/97 av den 17 november 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor ..... 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 2310/97 av den 21 november 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 2311/97 av den 21 november 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97 ..... 9
- Kommissionens förordning (EG) nr 2312/97 av den 21 november 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97 ..... 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 2313/97 av den 21 november 1997 om fastställande av en maximisubvention för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2094/97 ..... 11
- Kommissionens förordning (EG) nr 2314/97 av den 21 november 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97 ..... 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 2315/97 av den 21 november 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97 ..... 13

* Kommissionens förordning (EG) nr 2316/97 av den 21 november 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 3886/92 i fråga om bidragssystemen för nötkött när det gäller de uppgifter som medlemsstaterna skall anmäla till kommissionen .....	14
* Kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 av den 21 november 1997 om ländernomenklaturen för statistik över gemenskapens utrikeshandel och handeln medlemsstater emellan <sup>(1)</sup> .....	19
* Kommissionens förordning (EG) nr 2318/97 av den 21 november 1997 om fastställande av vissa riktkvantiteter för import av bananer till gemenskapen för första kvartalet 1998 <sup>(1)</sup> .....	26
Kommissionens förordning (EG) nr 2319/97 av den 21 november 1997 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A2 .....	28

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

**Rådet**

97/784/EG:

* Rådets beslut av den 22 april 1997 om att ingå ett avtal om telekommunikationsupphandling och ett avtal genom ett memorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om privata teleoperatörers upphandling .....	30
Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om telekommunikationsupphandling .....	32
Memorandum .....	41
Information om ikraftträdandet av Avtalet om telekommunikationsupphandling och av Avtalet genom ett memorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om privata teleoperatörers upphandling .....	42

**Kommissionen**

97/785/EG:

Kommissionens beslut av den 18 november 1997 om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i samtliga medlemsstater .....	43
--	----

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2308/97

av den 17 november 1997

om återinförande av en tullsats på 12 % som tillämpas på vissa produkter som omfattas av KN-nr 5607

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Importtullen på bearbetade produkter av sisalfibrer eller andra textilfibrer från växter av släktet *Agave* som omfattas av KN-nr 5607 21 00, 5607 29 10 och 5607 29 90 sänktes och konsoliderades till 12 % av gemenskapen inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Tokyorundan.

Den konsoliderade satsen på 12 % på dessa produkter upphävdes sedan enligt bestämmelserna i artikel XXVIII i GATT och rådet ersatte den med en autonom tullsats på 25 % i förordning (EEG) nr 283/91<sup>(1)</sup>.

Inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan åtog sig gemenskapen att återinföra tullsatsen på 12 % så snart Brasilien slutgiltigt avskaffat exportavgifterna på sisalfibrer från staterna Paraíba och Bahia. Brasilien har under tiden undantagit exporten från avgifter. Följaktligen bör tullsatsen på 12 % nu återinföras och förordning (EEG) nr 283/91 upphöra att gälla. Det finns följaktligen anledning att ändra rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan<sup>(2)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 ändras på följande sätt:

KN nr	Varuslag	Tullsats		Extra mängdenhet
		autonom (%)	konventionell (%)	
1	2	3	4	5
5607	Surningsgarn och tågvirke, även flätade och impregnerade, överdragna eller belagda med gummi eller plast eller försedda med hölje av gummi eller plast			
5607 10 00	– Oförändrad	Oförändrad	Oförändrad	—
	– Av sisal eller andra textilfibrer av släktet <i>Agave</i>			
5607 21 00	– – Skördegarn	16	12	—
5607 29	– – Annat:			
5607 29 10	– – – Med en längdvikt av mer än 100 000 decitex (10 g/m)	16	12	—
5607 29 90	– – – Med en längdvikt av högst 100 000 decitex (10 g/m)	16	12	—

<sup>(1)</sup> EGT L 35, 7.2.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1624/97 (EGT L 224, 14.8.1997, s. 16).

*Artikel 2*

Förordning (EEG) nr 283/91 skall upphöra att gälla.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 november 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

---

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2309/97

av den 17 november 1997

## om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen särskilt artiklarna 42 och 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 1765/92 <sup>(3)</sup> föreskrivs att producenter av durumvete i traditionella produktionsområden skall beviljas ett tillägg till den kompensationsbetalning som avses i avdelning I i nämnda förordning för att producenterna skall kompenseras för det inkomstbortfall i förhållande till producenter av andra spannmålsslag som följer av att ett enhetligt pris fastställs för all spannmål. Denna förmån gäller endast för arealer där durumvete odlas inom traditionella produktionsområden.

För att fastställa det antal hektar som berättigar till det tillägg till den kompensationsbetalning som den enskilde producenten av durumvete beviljats inom traditionella produktionsområden har det blivit nödvändigt att upprätta ett nationellt inskrivningsregister. Upprättandet av detta register har försvårat anpassningen av produktionsstrukturen för durumvete till situationen på marknaden. Den särskilda ordningen för stöd till durumvete bör därför anpassas.

Det bör säkerställas att denna anpassning leder till en nivå på durumveteproduktionen som är tillräcklig för att försörja användarindustrin samtidigt som hänsyn tas till principen om kontroll av budgetutgifterna. Detta mål kan uppnås genom att det för varje berörd medlemsstat införs en maximal areal för durumvete som berättigar till ett tillägg och som omfattar alla de områden som enligt bilagorna II och III till förordning (EEG) nr 1765/92 är berättigade till tillägget till kompensationsbetalningen. Denna maximala areal bör fastställas på grundval av den största areal för vilken tillägg till kompensationsbetalningen beviljats sedan detta tillägg infördes för att på bästa sätt återspegla produktionssituationen i de berörda medlemsstaterna. När det gäller Spanien har den maximala garanterade arealen redan fastställts till 570 000 hektar genom förordning (EG) nr 3116/94 <sup>(4)</sup>, dvs. på en produktionsnivå

som på bästa sätt återspeglar situationen i den medlemsstaten. I Portugals fall har den maximala garanterade arealen redan fastställts till 35 000 hektar genom förordning (EG) nr 3116/94 för att på bästa sätt återspegla produktionspotentialen i den medlemsstaten och med hänsyn till förekomsten av det särskilda degressiva stöd som beviljas veteproducenterna genom rådets förordning (EEG) nr 3653/90 <sup>(5)</sup> av den 11 december 1990 om övergångsbestämmelsen för den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål och ris i Portugal. När det gäller Italien bör man, med tanke på deras omfattning, beakta de traditionella odlingsarealer för durumvete som berörs av femårsuttaget under referensperioden, i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 950/97 av den 20 maj 1997 om förbättring av jordbruksstrukturens effektivitet <sup>(6)</sup>. Ett eventuellt överskridande av dessa arealer bör medföra en justering av de ansökningar som gjorts i fråga om beviljande av det särskilda stödet till produktion av durumvete. De ovannämnda maximala garanterade arealerna bör utökas, eftersom det är nödvändigt att säkerställa en regelbunden försörjning för gemenskapens grynindustri särskilt med tanke på de klimatrisker som de traditionella produktionsområdena utsätts för. För att säkerställa att budgeten inte överskrids bör ökningen av de maximala garanterade arealerna åtföljas av en minskning av tilläggsbeloppet.

Ett eventuellt överskridande av dessa arealer bör medföra en justering av de ansökningar som gjorts om det särskilda tillägget till kompensationsbetalningen.

I vissa medlemsstater finns det för övrigt en väl etablerad produktion av durumvete i regioner utanför de traditionella produktionsområdena. Det är önskvärt att en viss produktionsnivå bevaras i dessa regioner genom att ett särskilt stöd beviljas.

För tydlighets skull bör bilagorna II och III till förordning (EEG) nr 1765/92 sammanföras till en enda bilaga.

Det bör säkerställas att de arealer som omfattas av särskilt stöd till produktion av durumvete motsvarar en produktion som är anpassad till användarindustrins behov. Detta mål kan uppnås genom krav på att certifierat utsäde skall användas.

Förordning (EEG) nr 1765/92 bör därför ändras.

<sup>(1)</sup> EGT C 301, 11.10.1996, s. 9.

<sup>(2)</sup> EGT C 200, 30.6.1997, s. 130.

<sup>(3)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 922/97 (EGT L 133, 24.5.1997, s. 1).

<sup>(4)</sup> EGT L 330, 21.12.1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 362, 27.12.1990, s. 28. Förordningen senast ändrad genom förordning EG nr 1664/95 (EGT L 158, 8.7.1995, s. 13).

<sup>(6)</sup> EGT L 142, 2.6.1997, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EEG) nr 1765/92 ändras på följande sätt:

1. I artikel 4 skall punkterna 3, 4 och 5 ersättas med följande:

”3. Ett tillägg till kompensationsbetalningen på 344,5 ecu per hektar skall betalas ut per hektar för den areal där durumvete odlas i de traditionella produktionsområden som förtecknas i bilaga II, inom den gräns om fastställs i bilaga III.

Om summan av de arealer, för vilka det ansökts om ett tillägg till kompensationsbetalningen under ett regleringsår överstiger ovan angivna gräns, skall den areal per producent för vilken tillägget får betalas ut sänkas i proportion därtill.

Medlemsstaterna får med iakttagande av de gränser som fastställs för en medlemsstat i bilaga III fördela de arealer som anges i nämnda bilaga mellan de produktionsområden som definieras i bilaga II, eller, i förekommande fall, i nivå med det produktionsområde som avses i artikel 3, efter vilken omfattning odlingen av durumvete haft under perioden 1993 till 1997. Om summan av de arealer, för vilka det inom ett produktionsområde har ansökts om ett tillägg till kompensationsbetalningen under ett regleringsår överskrider motsvarande regionala gräns, skall den areal per producent till vilken tillägget får betalas minskas proportionellt. Denna minskning skall genomföras sedan det inom en medlemsstat har skett en överföring av arealer

från regioner som inte har nått upp till gränsen för sin region till regioner som har överskridit denna gräns.

4. I andra områden än dem som anges i bilaga II och som har en väl etablerad produktion av durumvete, skall ett särskilt stöd på 138,9 ecu per hektar införas med de begränsningar när det gäller antal hektar som anges i bilaga III a.”.

2. I artikel 12 skall den femte strecksatsen ersättas med följande:

”— föreskrifterna avseende de krav som skall gälla för berättigande till det durumvetetillägg till kompensationsbetalningen som avses i artikel 4.3 och 4.4 samt föreskrifterna för det stöd som avses i artikel 4.4, särskilt de områden som kan komma i fråga och de åtgärder som skall vidtas om taket för utbetalning av stödet överskrider; i dessa föreskrivs att tillägget enligt artikel 4.3 och 4.4 skall beviljas på villkor att certifierat utsäde används.”.

3. Bilagorna II och III skall ersättas med den text som återfinns i bilagan till denna förordning.

4. Bilaga IIIa som återfinns i bilagan till denna förordning skall föras in.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med regleringsåret 1999/2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 november 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

## BILAGA

## "BILAGA II

## Traditionella produktionsområden för durumvete

## GREKLAND

*Nomoi i följande regioner*

Centrala Grekland  
Peloponnesos  
Joniska öarna  
Thessalien  
Makedonien  
Öarna i Egeiska havet  
Thrakien

Campania  
Lazio  
Marche  
Molise  
Puglia  
Sardegna  
Sicilia  
Toscana  
Umbria

## ÖSTERRIKE

Pannonien

## SPANIEN

*Provincias*

Almería  
Badajoz  
Burgos  
Cádiz  
Córdoba  
Granada  
Huelva  
Jaén  
Málaga  
Navarra  
Salamanca  
Sevilla  
Toledo  
Zamora  
Zaragoza

## FRANKRIKE

*Régions*

Midi-Pyrénées  
Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Languedoc-Roussillon

*Départements (\*)*

Ardèche  
Drôme

## PORTUGAL

*Distritos*

Santarém  
Lisboa  
Setúbal  
Portalegre  
Évora  
Beja  
Faro

## ITALIEN

*Regioni*

Abruzzo  
Basilicata  
Calabria

(\*) Vart. och ett av dessa departement kan anknytas till en av regionerna ovan.

---

*BILAGA III*

**Maximala garanterade arealer som omfattas av det tillägg till kompensationsbetalningen för durumvete vilken avses i artikel 4.3.**

	<i>(i hektar)</i>
Grekland:	617 000
Spanien:	594 000
Frankrike:	208 000
Italien:	1 646 000
Österrike:	7 000
Portugal:	59 000

---

*BILAGA IIIa*

**Maximala garanterade arealer som omfattas av det särskilda stödet till durumvete som avses i artikel 4.4.**

	<i>(i hektar)</i>
Tyskland:	10 000
Spanien:	4 000
Frankrike:	50 000
Italien:	4 000
Förenade kungariket:	5 000*

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2310/97**

av den 21 november 1997

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikens<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 november 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import
0702 00 45	204	48,4
	999	48,4
0707 00 40	052	62,1
	999	62,1
0709 90 79	052	108,4
	999	108,4
0805 20 31	204	62,2
	999	62,2
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	64,9
	400	50,5
	464	123,7
	999	79,7
	052	88,2
0805 30 40	528	49,9
	999	69,0
	052	48,3
	060	44,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	064	42,8
	400	84,3
	404	80,0
	999	59,9
	052	99,8
	064	80,6
0808 20 67	400	100,6
	999	93,7

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2311/97**

av den 21 november 1997

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2096/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup> och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsörfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 17 november till och med den 20 november 1997 fastställas till 198 ecu per ton inom ramen för det anbudsörfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 19.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2312/97**

av den 21 november 1997

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2095/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 17 november till och med den 20 november 1997 fastställas till 210 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2313/97**

av den 21 november 1997

**om fastställande av en maximisubvention för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för den anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2094/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2094/97<sup>(3)</sup> öppnades en anbudsinfördran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av en maximisubvention.

Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än maximisubventionen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

En maximisubvention för leverans av från ytterskalet befriat långkornigt ris under KN-nummer 1006 20 98 till Réunion skall på grundval av de anbud som lämnats från och med den 17 november till och med den 20 november 1997 fastställas till 324 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2094/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 14.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2314/97

av den 21 november 1997

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2097/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 17 november till och med den 20 november 1997 fastställas till 365 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 22.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2315/97**

av den 21 november 1997

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2098/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 17 november till och med den 20 november 1997 fastställas till 194 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2316/97**

av den 21 november 1997

**om ändring av förordning (EEG) nr 3886/92 i fråga om bidragssystemen för nötkött när det gäller de uppgifter som medlemsstaterna skall anmäla till kommissionen**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2222/96<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 4b.8, 4d.8, 4e.1, 4e.5, 4f.4, och 25 i denna, och

med beaktande av följande:

I artiklarna 5.2, 30.2 och 56 i kommissionens förordning (EEG) nr 3886/92 av den 23 december 1992 om tillämpningsföreskrifter för de bidragssystem som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1244/82 och (EEG) nr 714/89<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1677/97<sup>(4)</sup>, fastställs vilka uppgifter medlemsstaterna skall anmäla till kommissionen. För att skapa likformighet bör det inrättas ett enhetligt system för de uppgifter som medlemsstaterna skall anmäla. En sådan harmonisering skulle göra det lättare att kontrollera bidragssystemet för nötkött.

Vissa tidsfrister orsakar problem när det gäller förvaltningen av bidragssystemet, i synnerhet datumet den 30 juni som är sista dag för medlemsstaterna att anmäla uppgifterna om det antal bidrag som de beviljat och sista dag för utbetalning av samtliga bidrag i enlighet med artiklarna 4b.6 och 4d.7 i förordning (EEG) nr 805/68. Denna tidsfrist bör förlängas till den 31 juli så att medlemsstaterna får mer tid att anmäla korrekta uppgifter om det antal bidrag som de faktiskt har beviljat. Det finns fyra olika datum varje år då medlemsstaterna skall anmäla uppgifterna. Förvaltningen skulle förenklas om antalet tidsfrister för att anmäla uppgifter minskades. För att förenkla anmälningssystemet bör sista dag för anmälan av uppgifter om hur de nationella reserverna har utnyttjats flyttas från den 30 april till den 1 mars när det gäller de preliminära uppgifterna och till den 31 juli när det gäller

att slutligen bekräfta dessa uppgifter. Viss information vad beträffar djur som är undantagna från tillämpningen av djurtäthetsfaktor bör likaså förenklas.

Enligt det nuvarande anmälningssystemet är medlemsstaterna inte tvungna att lämna in uppgifterna i någon bestämd form. Detta försvårar undersökningen och jämförelsen av uppgifterna. En standardförlaga bör därför införas som en bilaga till förordning (EEG) nr 3886/92. Det måste krävas av medlemsstaterna att de använder den förlagan när de anmäler uppgifterna.

För att kunna fastställa den verkliga situationen när det gäller antalet bidragsrättigheter i medlemsstaternas nationella reserver bör även de rättigheter som inte utnyttjats och som förts tillbaka till reserven ingå i beräkningen. För närvarande är medlemsstaterna inte tvungna att anmäla dessa uppgifter. En bestämmelse med ett krav på att sådana uppgifter skall anmälas bör därför införas.

Bidraget för tjurar i andra åldersgruppen drogs in år 1997 vilket resulterade i ett enda bidrag, med tillfälligt undantag för tjurar som föds upp i vissa områden. För närvarande måste medlemsstaterna lämna in uppgifter om djuret är kastrerat eller inte enbart när det gäller den andra åldersgruppen. Detta krav stämmer inte efter införandet av ett enda bidrag för tjurar. Det antal handjur som det sökts bidrag för och som det beviljats bidrag för bör anmälas till kommissionen för respektive djurkategori, kastrerade eller inte kastrerade, när det gäller båda åldersgrupperna.

I de uppgifter som anmäls till kommissionen om bearbetningsbidrag bör det hänvisas till olika kalvraser som är stödberättigande enligt systemet och de differentierade bidragsbeloppen för dessa raser. Medlemsstaternas uppgifter bör vara uppdelade på djur av mjölkras och djur av annan ras än mjölkras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EEG) nr 3886/92 ändras på följande sätt:

1) Artikel 5.2 b skall ändras på följande sätt:

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.<sup>(2)</sup> EGT L 296, 21.11.1996, s. 50.<sup>(3)</sup> EGT L 391, 31.12.1992, s. 20.<sup>(4)</sup> EGT L 238, 29.8.1997, s. 1.



- a) På första raden skall den "30 juni" ersättas med den "31 juli".
- b) Följande mening skall läggas till:  
"När medlemsstaterna anmäler dessa uppgifter skall de använda förlagan i bilaga V."
- 2) Artikel 30.2 skall ersättas med följande:  
"2. För varje kalenderår skall medlemsstaterna genom att använda förlagan i bilaga V senast den 1 mars, preliminärt, och den 31 juli, slutgiltigt anmäla, följande till kommissionen:  
— Antalet bidragsrättigheter som under föregående kalenderår tillförts den nationella reserven på grund av överlåtelse av rättigheter utan överlåtelse av jordbruksföretag.  
— Antalet ej utnyttjade bidragsrättigheter enligt artikel 33.2 som tillförts den nationella reserven under föregående kalenderår.  
— Antalet bidragsrättigheter som beviljats enligt artikel 4f.2 i förordning (EEG) nr 805/68 under föregående kalenderår.  
— Det totala antalet bidragsrättigheter som beviljats producenter i mindre gynnade områden från tilläggsreserven under föregående kalenderår."
- 3) Artikel 56 skall ändras på följande sätt:
- a) Punkt 1 skall ändras på följande sätt:
- i) I a skall andra strecksatsen ersättas med följande:  
"kategori (kasttrade eller inte kasttrade)",
- ii) Ledet c skall utgå.
- b) Följande punkt skall införas som punkt 1 a:  
"1a Medlemsstaterna skall årligen senast den 1 mars till kommissionen anmäla det antal djur för vilka bidraget utan tillämpning av djurtäthetsfaktorn har tillämpats under föregående kalenderår."
- c) Punkt 2 skall ändras på följande sätt:
- i) I inledningssatsen skall den "30 juni" ersättas med den "31 juli",
- ii) I a skall andra strecksatsen ersättas med följande:  
"kategori (kasttrade eller inte kasttrade)"
- iii) Led e skall ersättas med följande:  
"e) i förekommande fall, det antal djur för vilka bearbetningsbidrag faktiskt har beviljats, uppdelat på antalet djur av mjölkkras och djur av annan ras än mjölkkras".
- d) Följande punkt skall läggas till som punkt 3:  
"3. När medlemsstaterna anmäler de uppgifter som avses i punkt 1, 1a och 2 skall de använda förlagan i bilaga V."
- 4) Texten i bilagan till denna förordning skall läggas till som bilaga V.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

## "BILAGA V

Förläggning som avses i artiklarna 5.2 b, 30.2 och 56.3

## 1. SÄRSKILT BIDRAG FÖR NÖTKREATUR

Förordning (EEG) nr	Sista anmälningssdag	Referens	Uppgifter	Allmänt bidragssystem & program för slakt						Endast programmet för slakt (*)			
				1:a åldersgruppen		2:a åldersgruppen		Båda åldersgrupperna tillsammans		Inte kastrerade	Kastrerade		
				Inte kastrerade	Kastrerade	Inte kastrerade	Kastrerade	Inte kastrerade	Kastrerade				
3886/92 Art. 56.1 a	15 september <sup>(2)</sup> 1 mars <sup>(2)</sup>	1.1 1.2	Antal djur för vilka ansökan gjorts jan – juni Antal djur för vilka ansökan gjorts juli – dec										
3886/92 Art. 56.2 a	31 juli <sup>(3)</sup>	1.3	Antal djur för vilka bidrag har beviljats (*) för hela året										
3886/92 Art. 5.2 b	31 juli <sup>(3)</sup>	1.4	Antal djur för vilka bidrag inte har beviljats på grund av tillämpningen av det regionala taket										

Förordning (EEG) nr	Sista anmälningssdag	Referens	Uppgifter	Allmänt bidragssystem & program för slakt			Endast programmet för slakt
				Endast 1:a åldersgruppen	Endast 2:a åldersgruppen	Båda åldersgrupperna	Endast båda åldersgrupperna tillsammans
				1:a åldersgruppen	2:a åldersgruppen	Båda åldersgrupperna tillsammans	
3886/92 Art. 56.2 a	31 juli <sup>(3)</sup>	1.5	Antal producenter som beviljats bidrag				

## 2. SÄSONGSUTJÄMNINGSBIDRAG

Förordning (BEG) nr	Sista anmälningsdag	Referens	Uppgifter (*)	1:a åldersgruppen	2:a åldersgruppen	Båda åldersgrupperna tillsammans
3886/92 Art. 56.1 d	15 september (*)	2.1	Antal djur			
		2.2	Antal producenter			
	1 mars (*)	2.3	Antal djur			
		2.4	Antal producenter			

## 3. AM- OCH DIKOBIDRAG

Förordning (BEG) nr	Sista anmälningsdag	Referens	Uppgifter	Endast am-och dikor	Blandade besättningar	Villkor för beviljande av bidrag
3886/92 Art. 56.1 b	15 september (*)	3.1	Antal djur för vilka ansökan gjorts jan – juni			Vänligen bifoga kopia av särskilda nationella bestämmelser om utbetalning av statliga stöd
	1 mars (*)	3.2	Antal djur för vilka ansökan gjorts juli – dec			
	31 juli (*)	3.3	Antal djur för vilka bidrag har beviljats (4) för hela året			
3886/92 Art. 56.2 b		3.4	Antal producenter som beviljats bidrag för hela året			
				Belopp per djur		
3886/92 Art. 56.2 c	31 juli (*)	3.5	Nationella bidrag			

## 4. TILLÄGGSBELOPP FÖR EXTENSIFIERING

Förordning (BEG) nr	Sista anmälningsdag	Referens	Uppgifter	Särskilt bidrag		Am- och dikobidrag		Båda bidragen	
				Täthet $\geq 1 < 1,4$	Täthet $< 1,0$	Täthet $\geq 1 < 1,4$	Täthet $< 1,0$	Täthet $\geq 1 < 1,4$	Täthet $< 1,0$
3886/92 Art. 56.2 a & b	31 juli (*)	4.1	Antal djur som beviljats bidrag (*)						
		4.2	Antal producenter som beviljats extensifieringsbidrag (*)						

## 5. BIDRAG UTAN TILLÄMPNING AV DJURTÄTHETSFAKTORN

Förordning (EEG) nr	Sista anmälningsdag	Referens	Uppgifter	Djur	Producenter
3886/92 Art. 56.1 a	1 mars <sup>(1)</sup>	5.1	Antal djur för vilka ansökan gjorts om bidrag utan tillämpning av djurtäthetsfaktorn (jan - dec)		
3886/92 Art. 56.1 a	31 juli <sup>(2)</sup>	5.2	Antal djur och producenter för vilka ansökan som gjorts om bidrag utan tillämpning av djurtäthetsfaktorn faktiskt har beviljats		

## 6. BEARBETNINGSBIDRAG

Förordning (EEG) nr	Sista anmälningsdag	Referens	Uppgifter	Djur	
				Mjölkkras	Annan ras än mjölkkras
3886/92 Art. 56.2 e Art. 49.4	31 juli <sup>(1)</sup>	6.1	Antal djur för vilka bearbetningsbidraget beviljades under föregående kalenderår		

## 7. BIDRAGSRÄTTIGHETER FÖR AM- OCH DIKOR

Förordning (EEG) nr	Sista anmälningsdag	Referens	Resterande rättigheter vid årets början	Rättigheter som tillförts den nationella reserven genom		Rättigheter som tilldelas gratis		Resterande rättigheter vid årets slut
				(a)	(b)	Från nationella reserven	Av vilka: från reserven för mindre gynnade områden	
3886/92 Art. 30.2	1 mars (preliminära) <sup>(1)</sup>	7.1	Av vilka: reserv för mindre gynnade områden	Överlåtelse utan jordbruksföretag	Ej helt utnyttjande	Från nationella reserven	Av vilka: från reserven för mindre gynnade områden	Av vilka: från reserven för mindre gynnade områden
3886/92 Art. 30.2	31 juli (slutgiltiga) <sup>(2)</sup>	7.2						

<sup>(1)</sup> Det antas att det har ansökts om båda bidragen (1.1 & 1.2)/båda bidragen har beviljats (1.3) för det antal djur som förs in i denna kolumn.

<sup>(2)</sup> De begärda uppgifterna avser innevarande kalenderår.

<sup>(3)</sup> De begärda uppgifterna avser föregående kalenderår.

<sup>(4)</sup> Djur för vilka bidrag har beviljats avser det antal djur för vilka bidrag faktiskt har beviljats.

<sup>(5)</sup> Uppgifterna avser djur/producenter. Medlemsstaterna får dock lägga till information om ansökningar, om utbetalningarna fortfarande är preliminära. (För djur oavser varje kohunn det antal djur för vilka sådant bidrag har beviljats).

<sup>(6)</sup> "Det särskilda bidraget och am- och dikobidraget" avser producenter som endast erhåller den typen av bidrag."

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2317/97**

av den 21 november 1997

**om ländernomenklaturen för statistik över gemenskapens utrikeshandel och handeln medlemsstater emellan**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1172/95 av den 22 maj 1995 om statistik avseende gemenskapens och dess medlemsstaters varuhandel med icke-medlemsstater<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 476/97 av den 13 mars 1997<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 1172/95 hör upprättandet av ländernomenklaturen till kommissionens kompetensområde.

Den version som trädde i kraft den 1 januari 1997 ingick som bilaga till kommissionens förordning (EG) nr 895/97<sup>(3)</sup> av den 20 maj 1997 om ländernomenklaturen för statistik över gemenskapens utrikeshandel och handeln medlemsstater emellan. Från den 1 januari 1998 måste det beaktas att Republiken Zaire bytt namn.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Kommittén för statistik avseende varuhandeln med tredje land.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ländernomenklaturen för statistik över gemenskapens utrikeshandel och handeln medlemsstater emellan finns intagen i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Förordningen skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Yves-Thibault DE SILGUY

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 118, 25.5.1995, s. 10.

<sup>(2)</sup> EGT L 75, 15.3.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 128, 21.5.1997, s. 1.

## BILAGA

LÄNDERNOMENKLATUR FÖR STATISTIK ÖVER GEMENSKAPENS UTRIKESHANDEL  
OCH HANDELN MEDLEMSSTATER EMELLAN

(Version gällande fr.o.m. den 1 januari 1998)

001	Frankrike	med Monaco och de franska utomeuropeiska departementen (Réunion, Guadeloupe, Martinique och Franska Guyana)
002	Belgien och Luxemburg	
003	Nederländerna	
004	Tyskland	med ön Helgoland; utom Büsingenområdet
005	Italien	med Livigno
006	Förenade kungariket	Storbritannien, Nordirland, Kanalöarna och Isle of Man
007	Irland	
008	Danmark	
009	Grekland	
010	Portugal	med Azorerna och Madeira
011	Spanien	med Balearerna och Kanarieöarna, utom Ceuta och Melilla
022	Ceuta och Melilla	med Peñón de Vélez de la Gomera, Peñón de Alhucemas och Chafarinaöarna
024	Island	
028	Norge	med Svalbard och Jan Mayen
030	Sverige	
032	Finland	med Åland
037	Liechtenstein	
038	Österrike	
039	Schweiz	med det tyska Büsingenområdet och den italienska församlingen Campione d'Italia
041	Färöarna	
043	Andorra	
044	Gibraltar	
045	Vatikanstaten	
046	Malta	med Gozo och Comino
047	San Marino	
052	Turkiet	
053	Estland	
054	Lettland	
055	Litauen	
060	Polen	
061	Tjeckien	
063	Slovakien	
064	Ungern	
066	Rumänien	
068	Bulgarien	
070	Albanien	
072	Ukraina	

073	Vitryssland	
074	Moldavien	
075	Ryssland	
076	Georgien	
077	Armenien	
078	Azerbajdzjan	
079	Kazakstan	
080	Turkmenistan	
081	Uzbekistan	
082	Tadzjikistan	
083	Kirgisistan	
091	Slovenien	
092	Kroatien	
093	Bosnien-Hercegovina	
094	Förbundsrepubliken Jugoslavien	Serbien och Montenegro
096	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien	
204	Marocko	
208	Algeriet	
212	Tunisien	
216	Libyen	
220	Egypten	
224	Sudan	
228	Mauretanien	
232	Mali	
236	Burkina Faso	
240	Niger	
244	Tchad	
247	Kap Verde	
248	Senegal	
252	Gambia	
257	Guinea-Bissau	
260	Guinea	
264	Sierra Leone	
268	Liberia	
272	Elfenbenskusten	
276	Ghana	
280	Togo	
284	Benin	
288	Nigeria	
302	Kamerun	
306	Centralafrikanska republiken	
310	Ekvatorialguinea	
311	São Tomé och Príncipe	
314	Gabon	
318	Kongo (republiken)	
322	Kongo (Demokratiska republiken)	F.d. Zaire
324	Rwanda	
328	Burundi	
329	St Helena och underlydande områden	Under St Helena lydande områden: öarna Ascension och Tristan da Cunha

330	Angola	med Cabinda
334	Etiopien	
336	Eritrea	
338	Djibouti	
342	Somalia	
346	Kenya	
350	Uganda	
352	Tanzania	Tanganyika, Zanzibar och Pemba
355	Seychellerna och underlydande områden	Mahé, Silhouette, Praslin (med La Digue), Frégate, Mamelles och Récifs, Bird och Denis, Plate och Coëtivy, Amirante, Alphonse, Providence och Aldabraöarna
357	Brittiska Indiska Oceanien	Chagosöarna
366	Moçambique	
370	Madagaskar	
373	Mauritius	öarna Mauritius, Rodrigues, Agalegaöarna och Cargados Carajos Shoals (St Brandonöarna)
375	Comorererna	Grande Comore, Anjouan och Mohéli
377	Mayotte	Grande Terre och Pamanzi
378	Zambia	
382	Zimbabwe	
386	Malawi	
388	Sydafrika	
389	Namibia	
391	Botswana	
393	Swaziland	
395	Lesotho	
400	USA	med Puerto Rico
404	Kanada	
406	Grönland	
408	S:t Pierre och Miquelon	
412	Mexiko	
413	Bermuda	
416	Guatemala	
421	Belize	
424	Honduras	med Svanöarna
428	El Salvador	
432	Nicaragua	med Majsöarna
436	Costa Rica	
442	Panama	med tidigare Kanalzonen
446	Anguilla	
448	Kuba	
449	S:t Christopher och Nevis	
452	Haiti	
453	Bahamas	
454	Turks och Caicosöarna	
456	Dominikanska republiken	
457	Jungfruöarna (USA)	



459	Antigua och Barbuda	
460	Dominica	
463	Cajmanöarna	
464	Jamaica	
465	St Lucia	
467	St Vincent	med Norra Grenadinerna
468	Brittiska Jungfruöarna	
469	Barbados	
470	Montserrat	
472	Trinidad och Tobago	
473	Grenada	med Södra Grenadinerna
474	Aruba	
478	Nederländska Antillerna	Curaçao, Bonaire, St Eustatius, Saba och södra delen av St Martin
480	Colombia	
484	Venezuela	
488	Guyana	
492	Surinam	
500	Ecuador	med Galapagosöarna
504	Peru	
508	Brasilien	
512	Chile	
516	Bolivia	
520	Paraguay	
524	Uruguay	
528	Argentina	
529	Falklandsöarna	
600	Cypern	
604	Libanon	
608	Syrien	
612	Irak	
616	Iran	
624	Israel	
625	Västbanken/Gazaremsan	Till Västbanken hör östra Jerusalem
628	Jordanien	
632	Saudiarabien	
636	Kuwait	
640	Bahrain	
644	Qatar	
647	Förenade arabemiraten	Abu Dhabi, Dubai, Shariqah, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaymah och Fujayrah
649	Oman	
653	Yemen	Tidigare Nordyemen och Sydyemen
660	Afghanistan	
662	Pakistan	

664	Indien	med Sikkim
666	Bangladesh	
667	Maldiverna	
669	Sri Lanka	
672	Nepal	
675	Bhutan	
676	Myanmar	Tidigare Burma
680	Thailand	
684	Laos	
690	Vietnam	
696	Kambodja	
700	Indonesien	
701	Malaysia	Malackahalvön och Östra Malaysia (Sarawak, Sabah och Labuan)
703	Brunei	
706	Singapore	
708	Filippinerna	
716	Mongoliet	
720	Kina	
724	Nordkorea	
728	Sydkorea	
732	Japan	
736	Taiwan	
740	Hongkong	
743	Macao	
800	Australien	
801	Papua Nya Guinea	med Nya Britannien, Nya Irland, Lavongai, Amiralitetsöarna, Bougainville, Buka, Gröna öarna, d'Entrecasteauxöarna, Trobriandöarna, Skogslärkeöarna och Louisiadeöarna med underlydande områden
802	Australiska Oceanien	Kokosöarna (Keelingöarna), Julön, Heard och McDonald, Norfolköarna
803	Nauru	
804	Nya Zeeland	utom Rossterritoriet (Antarktis)
806	Salomonöarna	
807	Tuvalu	
809	Nya Kaledonien och underlydande	Under Nya Kaledonien lydande områden: området Isle of Pines, Loyalty, Huon, Belep, Chesterfieldöarna och Walpole
810	Amerikanska Oceanien	Amerikanska Samoa, Guam, mindre, avlägsna öar som tillhör USA (Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Kingman, Midway, Palmyra och Wake)
811	Wallis och Futuna	med Alofi
812	Kiribati	
813	Pitcairn	med Henderson, Ducie och Oeno
814	Nyzeeländska Oceanien	Tokelau och Niue; Cooköarna
815	Fiji	
816	Vanuatu	
817	Tonga	

---

819	Västsamoa	
820	Nordmarianerna	
822	Franska Polynesien	Marquesa-, Sällskaps-, Gambier-, Tubuai- och Tuamotuöarna; även Clipperton
823	Mikronesiska federationen (Yap, Kosrae, Truk, Pohnpei)	
824	Marshallöarna	
825	Palau	
890	Polarregionerna	Regioner i Arktis som inte är specificerade eller klassificerade under annan rubrik; Antarktis; även ön Nouvelle-Amsterdam, St: Pauls ö, Crozetöarna, Kerguelenöarna och Bouvetön; öarna Sydgeorgien och Sydsandwich
950	Magasin och skeppsfurnering eller	Rubriken får utelämnas
951	Magasin och skeppsfurnering i handeln mellan gemenskapens medlemsstater	Rubriken får utelämnas
952	Magasin och skeppsfurnering i handeln med tredje land	Rubriken får utelämnas
958	Icke-specificerade länder eller områden eller	Rubriken får utelämnas
959	Icke-specificerade medlemsstater eller områden i gemenskapen i handeln mellan medlemsstaterna	Rubriken får utelämnas
960	Icke-specificerade länder eller områden i handeln med tredje land	Rubriken får utelämnas
977	Länder och områden som av kommersiella eller militära skäl inte uppgivits eller	Rubriken får utelämnas
978	Länder och områden som av kommersiella eller militära skäl inte uppgivits i handeln mellan medlemsstaterna	Rubriken får utelämnas
979	Länder och områden som av kommersiella eller militära skäl inte uppgivits i handeln med tredje land	Rubriken får utelämnas

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2318/97

av den 21 november 1997

om fastställande av vissa riktkvantiteter för import av bananer till gemenskapen för första kvartalet 1998

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 9.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1442/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1409/96<sup>(4)</sup>, skall de riktkvantiteter för utfärdande av importlicenser för varje kvartal som uttrycks i procentuella andelar av de kvantiteter som tilldelats de olika länder eller grupper av länder som anges i bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 478/95<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 702/95<sup>(6)</sup> fastställas i förhållande till uppgifter och prognoser rörande den gemensamma marknaden.

Analysen av uppgifterna dels om de kvantiteter bananer som saluförts i gemenskapen 1997, särskilt den faktiska importen under första kvartalet och dels om prognoserna för försörjning och konsumtion på den gemensamma marknaden under första kvartalet 1998 visar att för att uppnå en tillfredsställande försörjning i hela gemenskapen bör en riktkvantitet som uppgår till 34 % av den kvantitet som tilldelats ursprungsområdet inom tullkvoten fastställas för varje ursprungsområde.

Mot bakgrund av samma uppgifter bör det enligt artikel 9.2 i förordning (EEG) nr 1442/93 fastställas vilken tillåten kvantitet som varje aktör i kategori A och B kan begära för första kvartalet 1998.

De riktkvantiteter som avses i artikel 14.1 i samma förordning bör också fastställas för utfärdandet av importlicenser

för traditionella bananer som har sitt ursprung i länderna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS).

Bestämmelserna i denna förordning bör träda i kraft direkt före perioden för inlämnande av ansökningar om licenser avseende första kvartalet 1998.

Förvaltningskommittén för bananer har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De riktkvantiteter som anges i artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 1442/93 för import av bananer inom ramen för den tullkvot som anges i artiklarna 18 och 19 i förordning (EEG) nr 404/93 skall för hela gemenskapen för första kvartalet 1998 fastställas till 34 % av de kvantiteter som fastställts för varje land eller grupp av länder som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 478/95.

För import av bananer som har sitt ursprung i Costa Rica, Colombia och Nicaragua skall riktkvantiteterna vara tillämpliga dels för ansökningar om importlicenser avseende kategorierna A och C och dels avseende kategori B.

*Artikel 2*

Den tillåtna kvantiteten för varje aktör i kategori A och B som anges i artikel 9.2 i förordning (EEG) nr 1442/93 skall för första kvartalet 1998 fastställas till 36 % av den kvantitet som aktören tilldelats i enlighet med artikel 6 andra stycket i ovannämnda förordning.

*Artikel 3*

De riktkvantiteter som anges i artikel 14.1 i förordning (EEG) nr 1442/93 för import av traditionella bananer som har sitt ursprung i AVS-staterna skall för första kvartalet 1998 fastställas till 32 % av de traditionella kvantiteterna som fastställts för varje ursprungsområde i bilagan till förordning (EEG) nr 404/93.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 142, 12.6.1993, s. 6.

<sup>(4)</sup> EGT L 181, 20.7.1996, s. 13.

<sup>(5)</sup> EGT L 49, 4.3.1995, s. 13.

<sup>(6)</sup> EGT L 71, 31.3.1995, s. 84.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2319/97**  
**av den 21 november 1997**  
**om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A2**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 1035/72 vad gäller exportbidrag för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 610/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2186/97<sup>(3)</sup> fastställs vägledande bidragssatser och vägledande kvantiteter för exportlicenser under system A2, andra än dem för vilka ansökan sker inom ramen för livsmedelshjälp.

Vad beträffar apelsiner, tomater, citroner, bordsrussin och äpplen finns det, med hänsyn till den rådande ekonomiska situationen i de olika berörda destinationsgrupperna i bilagan till förordning (EG) nr 2186/97 och på grund av de uppgifter som erhållits av aktörerna i deras ansökningar om licenser under system A2, anledning att fastställa definitiva bidragssatser som skiljer sig från de vägledande bidragssatserna samt procentsatser för utfärdandet av begärda kvantiteter. Dessa definitiva satser får inte vara mer än dubbelt så höga som de vägledande satserna.

Enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 2190/96 skall ansökningar om satser som är högre än motsvarande definitiva satser anses vara ogiltiga.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. För exportlicenser under system A2 för vilka ansökan har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 2186/97 skall det faktiska ansökningsdatum som avses i artikel 3.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2190/96 vara den 24 november 1997.
2. De licenser som avses i punkt 1 skall utfärdas med de definitiva bidragssatser och i överensstämmelse med de procentsatser för utfärdande av begärda kvantiteter som anges i bilagan till denna förordning.
3. Enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 2190/96 skall ansökningarna i punkt 1 om satser som är högre än motsvarande definitiva satser i bilagan anses vara ogiltiga.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 93, 8.4.1997, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 299, 4.11.1997, s. 10.

## BILAGA

Produkt	Destination eller destinationsgrupp (!)	Definitiv bidragssats (ecu/nettoton)	Procentsats för utfärdande av begärda kvantiteter
Tomater	F	13	96 %
Apelsiner	XYC	30	88 %
Citroner	F	10	95 %
Bordsdruvor	F	15	100 %
Äpplen	X	25	67 %
	Y	8	89 %

(!) Destinationskoderna är följande:

- X: Norge, Island, Grönland, Färöarna, Polen, Ungern, Rumänien, Bulgarien, Albanien, Estland, Lettland, Litauen, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien, F.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Förbundsrepubliken Jugoslavien (Serbien, Montenegro), Malta.
- Y: Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazakstan, Kirgizistan, Moldova, Ryssland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina. Destinationerna angivna i artikel 34 i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3665/87.
- Z: Länderna och territorierna i Afrika med undantag av Sydafrika, länderna på arabiska halvön (Saudiarabien, Bahrain, Qatar, Oman, Förenade Arabemiraten [Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al-Qaywayn, Ras al-Khayma, Fujayra], Kuwait, Yemen), Syrien, Iran, Jordanien, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Colombia.
- C: Schweiz, Tjeckien, Slovakien.
- D: Hongkong SFO, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papua Nya Guinea, Laos, Kambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexiko, Costa Rica.
- E: Alla destinationer utom Schweiz.
- F: Alla destinationer.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 22 april 1997

om att ingå ett avtal om telekommunikationsupphandling och ett avtal genom ett memorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om privata teleoperatörers upphandling

(97/784/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA  
BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i förbindelse med artikel 228.2 första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Avtalet om telekommunikationsupphandling och avtalet genom ett memorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om privata teleoperatörers upphandling bör godkännas.

Ingåendet av avtalet om telekommunikationsupphandling och avtalet genom ett memorandum bör grundas på artikel 113 i fördraget, eftersom avtalen endast gäller produkter och tjänster i samband med upphandling av dessa produkter.

Det är lämpligt att rådet bemyndigar kommissionen att på gemenskapens vägnar godkänna ändringar i bilaga I till avtalet om telekommunikationsupphandling efter att ha rådgjort med en särskild kommitté, som skall utses av rådet. Ett sådant bemyndigande skall emellertid begränsas till de ändringar som följer av tillämpningen av det förfarande som anges i artikel 8 i rådets direktiv 93/38/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av upphandlingsförfar-

andet för enheter som har verksamhet inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna (<sup>1</sup>).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Avtalet om telekommunikationsupphandling och avtalet genom ett memorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om privata teleoperatörers upphandling godkänns på gemenskapens vägnar.

Texterna till avtalet och till memorandumet bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha befogenhet att underteckna avtalet och memorandumet med för gemenskapen bindande verkan.

*Artikel 3*

Kommissionen bemyndigas att på gemenskapens vägnar godkänna ändringar i bilaga I till avtalet om telekommunikationsupphandling.

Kommissionen skall i detta arbete biträdas av en särskild kommittén som utses av rådet.

(<sup>1</sup>) EGT L 199, 9.8.1993, s. 84. Direktivet ändrat genom 1994 års anslutningsakt.



Det bemyndigande som avses i första stycket skall begränsas till de ändringar som blir nödvändiga om de förfaranden som anges i artikel 8 i direktiv 93/38/EEG skulle tillämpas.

Utfärdat i Luxemburg den 22 april 1997.

*På rådets vägnar*

J. VAN AARTSEN

*Ordförande*

---

## AVTAL

## mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om telekommunikationsupphandling

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

(i det följande benämnd "EG"),

å ena sidan, och

REPUBLIKEN KOREAS REGERING

(i det följande benämnd "Korea"),

å den andra sidan,

(i det följande benämnda "parterna" och i singularis "parten")

SOM BEAKTAR parternas ansträngningar och åtaganden att liberalisera sina respektive marknader för offentlig upphandling, särskilt genom avtalet om offentlig upphandling (1994 års GPA),

SOM ÖNSKAR fortsätta liberaliseringsarbetet sig emellan genom att bevilja respektive parts teleoperatörer ömsesidigt tillträde till upphandling i enlighet med de bestämmelser som anges i detta avtal,

SOM ÄR MEDVETNA om behovet att säkra ett lyckat resultat i förhandlingarna som leds av Världshandelsorganisationen (WTO) om liberaliseringen av teletjänster,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

parternas teleoperatörer och för all tilldelning av dessas kontrakt för upphandling av produkter eller kringtjänster.

*Artikel 1***Mål, definitioner och räckvidd**

1. Syftet med detta avtal är att säkra ömsesidig, klar och tydlig och icke-diskriminerande tillgänglighet för parternas leverantörer och tjänsteleverantörer när det gäller upphandling av produkter och kringtjänster som utförs av utsedda teleoperatörer som finns upptagna på förteckningen i bilaga I.

2. I detta avtal avses med

- a) *teleoperatörer*: de som upptas i bilaga I; parterna skall med ömsesidigt samtycke aktualisera den förteckningen,
- b) *produkter*: all utrustning, alla leveranser och allt material som används för att installera, driva, underhålla, reparera och sköta kommunikationsnät, liksom utrustning för forskning och utveckling, prov- och mätutrustning, samt utbildningsutrustning och terminalutrustning,
- c) *kringtjänster*: tjänster som teleoperatörer upphandlar i samband med en produkt.

3. Detta avtal gäller för all lag och praxis som berör upphandling av produkter och kringtjänster, som utförs av

4. I de fall koreanska teleoperatörer tilldelar kontrakt eller serier av kontrakt för upphandling av produkter och kringtjänster skall detta avtal endast gälla för kontrakt med ett värde som, exklusive moms eller likartad omsättningskatt, beräknas uppgå till minst 450 000 SDR, om ej annat överenskomms parterna emellan.

I de fall teleoperatörer från EG tilldelar kontrakt eller serier av kontrakt för upphandling av produkter och kringtjänster skall detta avtal endast gälla för kontrakt med ett värde som, exklusive moms eller likartad omsättningskatt, beräknas uppgå till minst 600 000 ecu, om ej annat överenskomms parterna emellan.

Värdet på SDR i koreanska won skall fastställas i enlighet med de förfaranden som anges i WTO:s avtal om offentlig upphandling (GPA) av år 1994.

5. Detta avtal är ej tillämpligt på följande kontrakt:

- a) Upphandling av produkter och tjänster för affärsmässig återförsäljning eller för användning i tillverkning av varor för affärsmässig försäljning.

b) För EG:

— Upphandlingskontrakt som ingåtts av teleoperatörer vilka utsätts för fullständig och verkningfull konkurrens på marknaden i enlighet med kraven i artikel 8 i EG:s direktiv om allmännyttiga bolag.

- Kontraktstilldelning för upphandling av produkter eller kringtjänster som görs före den 1 januari 1998 av teleoperatörer som är etablerade i Portugal och Grekland.

c) För Korea:

- Upphandling av enstaka anbud reserverade för små och medelstora företag som finns föreskriven i den koreanska lagen om ledning av bolag med statliga investeringar och i redovisningsbestämmelser för bolag med statliga investeringar.
- Upphandling av satelliter i enlighet med den koreanska lagen om befrämjande av flyg- och rymdindustrins utveckling för en femårsperiod fr.o.m. den dag då Koreas anslutning till GPA träder i kraft.

#### Artikel 2

#### Nationell behandling och icke-diskriminering

1. Vardera parten skall säkerställa att de teleoperatörer som är etablerade inom dess territorium i samtliga upphandlingsförfaranden och i all praxis och vid tilldelningen av upphandlingskontrakt inte behandlar den andra partens i) produkter och kringtjänster och ii) leverantörer<sup>(1)</sup> mindre gynnsamt än
  - a) inhemska i) produkter och kringtjänster och/eller ii) leverantörer, och
  - b) i) produkter och kringtjänster och/eller ii) leverantörer från tredje land.
2. Parterna skall säkerställa att de teleoperatörer som är etablerade inom deras respektive territorier inte, med avseende på upphandlingskontrakt som omfattas av detta avtal, skall
  - a) behandla en på platsen etablerad leverantör mindre gynnsamt än andra etablerade leverantörer på grund av graden av anknytning till, ägarskap i eller kontroll av fysiska eller juridiska personer från den andra parten,
  - b) diskriminera en på platsen etablerad leverantör på grund av att produkten eller tjänsten som tillhandahålls har sitt ursprung hos den andra parten.
3. Parterna skall säkerställa att teleoperatörerna inte vid kvalifikationsbedömningen och urvalet av leverantörer, produkter eller kringtjänster eller vid utvärderingen av an-

bud och tilldelningen av kontrakt inför eller söker motkrav<sup>(2)</sup>.

4. När det gäller överprövningsförfaranden och tillkännagivanden vid dessa förfaranden skall en part och dess teleoperatörer inte behandla den andra parten och dess leverantörer mindre gynnsamt än sina inhemska leverantörer eller leverantörer från andra tredje länder.

5. I tillämplig omfattning skall WTO:s avtal om tekniska handelshinder gälla för parternas lagar och praxis när de berör deras respektive teleoperatörers upphandling av produkter och kringtjänster.

6. Parterna skall även, när så är påkallat, säkerställa att deras teleoperatörer definierar de tekniska specifikationer som anges i anbudshandlingarna med utgångspunkt i prestanda, snarare än i utförande eller beskrivande egenskaper. Om det finns internationella standarder skall sådana specifikationer grundas på dessa och i annat fall på nationella tekniska föreskrifter eller godkända nationella standarder. Alla tekniska specifikationer förbjuds som antas eller används i syfte att eller som har till följd att onödigtvis hindra en parts teleoperatör från att upphandla produkter eller tjänster från den andra parten och bedriva härtill relaterad handel.

#### Artikel 3

#### Upphandlingsförfaranden

Parterna skall säkerställa att de upphandlingsförfaranden och den praxis som deras teleoperatörer tillämpar följer principerna om icke-diskriminering, klarhet och tydlighet och rättvisa. Dessa förfaranden skall åtminstone innehålla följande element:

- a) Upphandling skall ske genom ett meddelande som innehåller infordran om anbud, ett vägledande meddelande eller ett meddelande om förekomsten av ett kvalifikationsbedömningssystem. Dessa meddelanden eller en sammanfattning av det huvudsakliga innehållet i dem skall offentliggöras på minst ett av GPA:s officiella språk i 1996 års avtal på nationell nivå eller, vad gäller EG, på gemenskapsnivå. De skall innehålla alla nödvändiga upplysningar om den planerade upphandlingen och i tillämpliga fall även vilket slags tilldelningsförfarande som används.
- b) Tidsfristerna skall vara tillräckliga för att möjliggöra för leverantörer eller tjänsteleverantörer att förbereda och lämna anbud.
- c) Anbudshandlingar skall innehålla alla nödvändiga upplysningar, särskilt tekniska beskrivningar och kriterier för urval och tilldelning för att anbudsgivare skall kunna lämna antagbara anbud. Anbudshandlingar skall på begäran överlämnas till leverantörer eller tjänsteleverantörer.

<sup>(2)</sup> Motkrav vid statlig upphandling är åtgärder för att stimulera lokal utveckling eller för att förbättra bytesbalansen med hjälp av inhemska andel, licenciering av teknik, investeringskrav, motköp och liknande krav.

<sup>(1)</sup> Med *leverantörer* avses leverantörer av produkter och kringtjänster.

- d) Urvalskriterierna skall vara objektiva. Om en teleoperatör använder sig av ett kvalifikationsbedömningssystem, skall detta system grundas på objektiva kriterier som har definierats på förhand och förfarandet och villkoren för att få delta skall tillhandahållas på begäran.
- e) Tilldelningskriterier kan utgå antingen från vad som är mest ekonomiskt fördelaktigt, vilket inbegriper särskilda utvärderingskriterier såsom leverans- eller slutförandedatum, kostnadseffektivitet, kvalitet, tekniska fördelar, service efter försäljningen, åtaganden med avseende på reservdelar, pris osv., endast från lägsta pris.

#### Artikel 4

### Överprövningsförfaranden

1. Vid upphandling av parternas teleoperatörer skall parterna tillhandahålla icke-diskriminerande, tidsmässigt skäligen, klara och tydliga och effektiva förfaranden som möjliggör för leverantörer och tjänsteleverantörer att få påstådda brott mot avtalet i samband med sådan upphandling där de har eller har haft intressen överpröva. Överprövningsförfaranden som är förenliga med dem som anges i artikel XX i GPA skall gälla.
2. Parterna skall säkerställa att deras teleoperatörer behåller relevanta handlingar som berör alla aspekter av upphandlingsförfarandet, som omfattas av detta avtal, i minst tre år.
3. Parterna skall även säkerställa att beslut fattade av organ som ansvarar för överprövningsförfaranden verkställs effektivt.

#### Artikel 5

### Informationsutbyte

Parterna skall på begäran av endera parten utbyta uppgifter om lagstiftning, andra åtgärder eller nära förestående förändringar, som har eller kan ha inverkan på teleoperatörernas policy eller praxis med avseende på upphandlingsförfaranden i den omfattning som är nödvändig för att detta avtal effektivt skall kunna genomföras.

#### Artikel 6

### Samråd och tvistlösning

1. Parterna skall regelbundet och i vart fall åtminstone en gång per år samråda med varandra för att säkerställa att avtalet tillämpas på ett tillfredsställande sätt.
2. När en part begär samråd om någon fråga som rör tillämpningen av avtalet skall sådant samråd hållas senast 30 dagar efter den dag då begäran mottas, om inte annat överenskomms av parterna.

3. Om endera parten anser att någon förmån i detta avtal som tillkommer parten direkt eller indirekt upphävs eller försämras på grund av den andra partens uraktlåthet att uppfylla sina skyldigheter i enlighet med detta avtal, får den begära samråd i enlighet med punkt 2.

4. Vid dylik tvist skall parterna bemöda sig om att lösa tvisten genom samråd inom tre månader från dagen för begäran om samråd. Samrådstiden kan förlängas under förutsättning att parterna gemensamt kommer överens.

5. Om tvist ej kan lösas genom samråd mellan parterna, kan endera parten hänskjuta tvisten till bindande skiljeförfarande och meddela den andra parten sitt beslut att tillgripa skiljeförfarande. Huvuddragen i skiljeförfarandet finns beskrivna i bilaga II.

#### Artikel 7

### Tillgång till upphandlingsinformation

1. Parterna skall göra sitt bästa för att samverka till att säkerställa att den slags upphandlingsinformation, särskilt i meddelanden om anbudsinfördran och anbudshandlingar, som finns i deras respektive databaser är jämförbar vad gäller kvalitet och tillgänglighet. Likaledes skall de göra sitt bästa för att samverka till att säkerställa att det slags informationsutbyte som sker på elektronisk väg mellan berörda parter avseende offentlig upphandling är jämförbar vad gäller kvalitet och tillgänglighet.

2. Med vederbörlig hänsyn tagen till frågor om driftskompatibilitet och samtrafikförmåga och efter att ha enats om att den slags information avseende upphandling som avses i punkt 1 är jämförbar, skall parterna göra sitt bästa för att garantera ömsesidig tillgång för den andra partens leverantörer till relevant information avseende upphandling, t.ex. meddelanden om anbudsinfördran, som finns i deras respektive databaser. De skall även göra sitt bästa för att säkerställa ömsesidig tillgång för den andra partens leverantörer eller tjänsteleverantörer och till deras egna elektroniska system för upphandling, t.ex. elektronisk anbudsgivning. Parterna skall även vederbörligen beakta artikel XXIV.8 i 1996 års GPA.

#### Artikel 8

### Slutbestämmelser

1. Detta avtal är upprättat i likalydande exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och koreanska språken, vilka alla är lika giltiga.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter den dag då parterna har underrättat varandra om att deras ratifikations-, anslutnings- eller antagandeförfarande enligt de regler som gäller för varje part har slutförts.

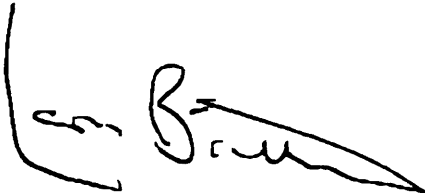
3. Detta avtal inverkar ej på parternas rättigheter och skyldigheter enligt WTO eller andra multinationella instrument som förhandlats under WTO:s beskydd.

4. Inom tre år efter det att detta avtal trätt i kraft skall parterna utföra en översyn av hur avtalet fungerar i syfte att, om så är nödvändigt, förbättra dess tillämpning.

5. Om en part önskar säga upp avtalet, skall den skriftligen meddela den andra parten härom och uppsägningen träder i kraft sex månader efter den dag då meddelandet mottogs.

6. Bilagorna som fogas till detta avtal utgör en integrerad del av avtalet.

*På Europeiska gemenskapens vägnar*



*På Republiken Koreas vägnar*



## BILAGA I

## Europeiska gemenskapen

- Belgacom (Belgien)
- Tele Danmark A/S och dotterbolag (Danmark)
- Deutsche Telekom (Tyskland)
- OTE/Hellenic Telecom Organisation (Grekland)
- Telefónica de España S.A. (Spanien)
- France Telecom (Frankrike)
- Telecom Eireann (Irland)
- Telecom Italia (Italien)
- Administration des postes et télécommunications (Luxemburg)
- Koninklijke PTT Nederland NV och dotterbolag (Nederländerna)<sup>(1)</sup>
- Portugal Telecom och Companhia Portuguesa Rádio Marconi (Portugal)
- British Telecommunications (BT) (Förenade kungariket)
- City of Kingston upon Hull (Förenade kungariket)
- Österreichische Post und Telekommunikation (PTT) (Österrike)
- Telecom Finland (Finland)
- Telia (Sverige)

Korea<sup>(2)</sup>

- Korea Telecom

<sup>(1)</sup> Utom PTT Post BV.

<sup>(2)</sup> Denna förteckning skall i framtiden omfatta bolag med statliga investeringar i enlighet med den definition som ges i koreanska lagar och förordningar vid deras köp av teleutrustning då 1) dessa bolag har tillstånd att tillhandahålla basteletjänster i enlighet med andemeningen och innehållet i artikel 5 i lagen om affärsverksamhet inom telekommunikationsbranschen, 2) ett av de huvudsakliga syftena för bolagen är att tillhandahålla teletjänster och 3) bolagens upphandling är underkastad Republiken Koreas lagar och förordningar.

*BILAGA II*

1. En skiljenämnd skall bestå av tre ledamöter. Den part som inleder skiljeförfarandet skall utse en skiljedomare och meddela den andra parten detta. Inom 15 dagar efter ett dylikt meddelande skall den andra parten utse en andra skiljedomare.
  2. De två skiljedomare som utsetts av parterna skall utse en tredje skiljedomare genom val från en förteckning av möjliga skiljedomare, som sammanställts av Korea och EG, eller genom ett slumpmässigt val från denna förteckning om nödvändigt, inom 15 dagar efter det att den andra skiljedomaren utsetts. Den tredje skiljedomaren får inte vara någondera parts medborgare och skall tjänstgöra som ordförande i skiljenämnden.
  3. Ingen skiljedomare får ha ekonomiska intressen i tvisten eller ta instruktioner från någondera parten.
  4. Reglerna för skiljeförfarandet skall fastställas gemensamt av skiljedomarna. Därtill skall förfarandet garantera rätt till åtminstone ett utfrågningstillfälle och möjlighet för parterna att framlägga skriftliga yttranden och gemälen. Om inte annat beslutas, skall dessa sammanträden äga rum antingen i Bryssel eller i Seoul.
  5. Varje part skall bära kostnaderna för sin egen skiljedomare och sin framställning, inklusive arvoden till advokater i samband med förfarandet. Återstoden av kostnaderna för förfarandet skall fördelas lika mellan parterna.
  6. Nämnden skall fatta sitt beslut genom majoritetsröstning. Parterna har alltid rätt att i samråd avbryta skiljeförfarandet när som helst genom att meddela överenskommelse därom till ordföranden.
  7. Inom tre månader efter det att ordföranden utsetts skall nämnden offentliggöra en rapport som meddelar utslag i frågan huruvida förmäner enligt avtalet har upphävts eller försämrats. Rapporten skall också anvisa lämplig gottgörelse. Om nämnden på grund av extraordinära omständigheter förhindras från att iaktta den stipulerade tidsfristen, får parterna enas om att förlänga tidsfristen, men endast i nödvändig omfattning och under inga omständigheter utöver 180 dagar.
  8. Parterna skall rätta sig efter utslaget i nämndens rapport. Om någondera parten inte kan uppfylla den gottgörelse som anges av nämnden, skall den meddela den andra parten härom inom en månad från det att rapporten lämnats. Den icke uppfyllande parten kan föreslå kompensation eller annan gottgörelsehandling gentemot den andra parten. Om den andra parten inte kan gå med på en sådan föreslagen kompensation eller annan gottgörelsehandling inom två månader från det att rapporten lämnades, kan den föreslå nämnden att likvärdiga fördelar enligt detta avtal upphävs tillfälligt eller dras in. Ett sådant tillfälligt upphävande eller en sådan indragning skall träda i kraft 30 dagar efter det att de föreslagits för nämnden, såvida nämnden inte avvisar åtgärden.
-

### Tilläggskrivelse om kvalifikationsbedömningsförfaranden

Jag ber att få hänvisa till de samtal som nyligen förts i Bryssel mellan Republiken Korea ("RK") och Europeiska gemenskapen ("EG") om telekommunikationsupphandling.

I fråga om förfarandet vid kvalifikationsbedömning av säljarparten har jag nöjet att informera Er om att Korea Telecom ("KT") kommer att godtaga preliminära kvalifikationsbedömningsförslag framlagda av teletrustningsleverantörer, etablerade i EG eller deras koreanska dotterbolag ("EG-leverantörer"), från och med den dag då EG och Korea paraferar ett bilateralt avtal om telekommunikationsupphandling ("avtalet"). Jag har fått försäkringar från KT om att det kommer att anstränga sig på alla sätt för att begränsa den tid som behöver tas i anspråk för att utföra kvalifikationsbedömningsförfarandet.

Om KT efter granskning finner att en EG-leverantörs preliminära kvalifikationsbedömningsförslag är tekniskt och ekonomiskt godtagbart kommer KT att föra diskussioner med den leverantören och av denne begära en formell ansökan om kvalifikationsbedömning. Om KT finner det preliminära förslaget icke godtagbart kommer KT att skriftligen meddela leverantören om orsakerna till vägran.

Därtill har KT tillstånd att under sina kvalifikationsbedömningsförfaranden för ett upphandlingskontrakt begränsa antalet leverantörer om ett orimligt stort antal leverantörer kan medföra risk för inkompatibilitet, tekniska svårigheter eller oproportionerliga kostnader för KT:s drift och nätunderhåll. En sådan begränsning av leverantörer är dock ej tillåten om syftet är att undvika största möjliga konkurrens eller om den sker på ett sätt som skulle diskriminera EG-leverantörer eller skydda inhemska tillverkare eller leverantörer.

---



## Godkänt protokoll i anslutning till undertecknandet av avtalet om telekommunikationsupphandling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea

Båda parter befullmäktigade ombud har denna dag undertecknat avtalet om telekommunikationsupphandling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea och har enats om följande:

### 1. Om upphandling samt kvalifikationsbedömnings- och överprövningsförfaranden

Vad beträffar avtalet om teleoperatörers upphandling har de två parterna enats om att artiklarna 2, 3 och 4 i avtalet kräver att användningen av upphandlings- kvalifikationsbedömnings- och överprövningsförfarandena är förenliga med 1996 års GPA. För EG:s del uppfyller de upphandlings- och kvalificeringsförfarandena som föreskrivs i rådets direktiv 93/38/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av upphandlingsförfarandet för enheter som har verksamhet inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna (EGT L 199, 9.8.1993, s. 84) detta krav. EG bekräftar att de upphandlingsförfaranden som gäller för teleoperatörer inom EG lyder under detta direktiv<sup>(1)</sup>.

Vad beträffar kvalifikationsbedömningsförfarandena är båda parter överens om att teleoperatörerna får begränsa antalet behöriga leverantörer om det finns risk för inkompatibilitet, tekniska svårigheter eller oproportionerliga kostnader i drift och underhåll av deras nät. En sådan begränsning av leverantörer är dock ej tillåten om syftet är att undvika största möjliga konkurrens eller om den sker på ett sätt som diskriminerar leverantörer från den andra parten eller skyddar inhemska tillverkare eller leverantörer.

För EG:s del är dessutom artikel 4 i avtalet förenligt med de överprövningsförfaranden som föreskrivs i rådets direktiv 92/13/EEG av den 25 februari 1992 om samordning av lagar och andra förordningar rörande gemenskapsregler om upphandlingsförfaranden tillämpade av företag och verk inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna (EGT L 76, 23.3.1992, s. 14).

Båda parterna är vidare överens om att bestämmelserna i artikel 2.6 om tekniska specifikationer är förenliga med artikel VI i GPA.

### 2. Om nationell behandling

Båda parter bekräftar att teleoperatörer i EG och Republiken Korea, enligt bilaga till avtalet, inte behandlar den andra partens leverantörer av telekommunikationsutrustning mindre gynnsamt än inhemska leverantörer av telekommunikationsutrustning vid kontrakt eller serier av kontrakt över en tröskel på 130 000 SDR.

Denna tröskel kan omprövas på begäran av endera parten.

### 3. Om de koreanska leverantörernas ställning

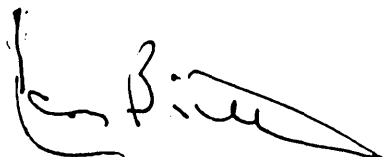
Europeiska gemenskapen (EG) meddelar att koreanska leverantörer, till följd av det nyligen ingångna bilaterala avtalet mellan EG och Korea om upphandling av teleoperatörer, inte kommer att lyda under bestämmelserna i artikel 36 i direktivet om allmännyttiga bolag med avseende på upphandling av europeiska teleoperatörer som omfattas av direktivet, så snart det bilaterala avtalet mellan EG och Korea träder i kraft.

<sup>(1)</sup> För Portugal och Grekland gäller de i artikel 1.5 i avtalet angivna övergångsarrangemangen.

*På Republiken Koreas vägnar*

A handwritten signature in Korean script, consisting of three distinct characters followed by a long horizontal stroke.

*På Europeiska gemenskapens vägnar*

A handwritten signature in Latin script, appearing to be 'L. P. ...' followed by a long horizontal stroke.

\_\_\_\_\_

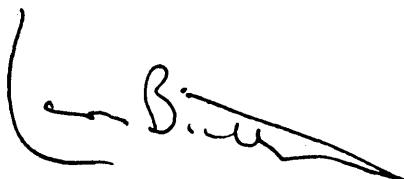
## MEMORANDUM

1. Mot bakgrund av tillämpliga bestämmelser i 1994 års Gatt-avtal bekräftar Republiken Koreas regering och Europeiska gemenskapen ("EG") att upphandling av privata teleoperatörer skall ske oberoende och bör genomföras i enlighet med varje operatörs affärsmässiga bedömningar utan att avseende fästs vid varornas eller leverantörernas ursprung.
2. Om svårigheter uppstår i detta hänseende är Republiken Korea och EG överens om att samråda med varandra på endera partens begäran inom skälig tid. Skulle en sådan svårighet inte kunna lösas genom samråd är Republiken Korea och EG överens om att lösa tvisten i enlighet med WTO:s förfarande.
3. Skulle Republiken Korea eller Europeiska gemenskapen bevilja ytterligare förmåner, vad gäller upphandling av privata operatörer till en annan tredje part, kommer dessa förmåner att utvidgas till Europeiska gemenskapen eller Republiken Korea, under förutsättning att Europeiska gemenskapen eller Republiken Korea beviljar den andra parten samma behandling på ömsesidig grund.

*På Republiken Koreas vägnar*



*På Europeiska gemenskapens vägnar*

---

**Information om ikraftträdandet av Avtalet om telekommunikationsupphandling och av Avtalet genom ett memorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea om privata teleoperatörers upphandling**

Avtalet med Republiken Korea om telekommunikationsupphandling samt memorandumet om privata teleoperatörers upphandling, som undertecknades den 29 oktober 1997, träder i kraft den 1 november 1997, eftersom parterna den 29 oktober 1997 har underrättat varandra om att de förfaranden som avses i artikel 8 i avtalet har slutförts.

---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 november 1997

om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i samtliga medlemsstater

(97/785/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7a.1 första stycket och 7a.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 777/87<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, fastställs de förhållanden under vilka uppköp av smör och skummjörkspulver tillfälligt får upphöra för att sedan återupptas och de alternativa åtgärder som får vidtas vid ett tillfälligt upphörande.

I kommissionens förordning (EEG) nr 1547/87<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1802/95<sup>(5)</sup>, fastställs de villkor enligt vilka uppköp av smör genom anbudsinfördran skall öppnas och tillfälligt upphöra i en medlemsstat eller, då det gäller Förenade kungariket och Tyskland, i en region.

I kommissionens beslut 97/760/EG<sup>(6)</sup> fastställs ett tillfälligt upphörande med dessa uppköp i vissa medlemsstater. Uppgifter om marknadspriserna visar att villkoret i artikel 1.3 i förordning (EEG) nr 1547/87 för närvarande uppfylls i Belgien, Danmark, Tyskland, Grekland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal, Finland, Sverige och Nordirland och

Storbritannien. Förteckningen över medlemsstater i vilka det tillfälliga upphörandet tillämpas måste anpassas i enlighet med detta.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Uppköp av smör genom anbudsinfördran enligt artikel 1.3 i förordning (EEG) nr 777/87 skall tillfälligt upphöra i Belgien, Danmark, Tyskland, Grekland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal, Finland, Sverige, Nordirland och Storbritannien.

### Artikel 2

Beslut 97/760/EG skall upphöra att gälla.

### Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 november 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT L 78, 20.3.1987, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 144, 4.6.1987, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 174, 26.7.1995, s. 27.

<sup>(6)</sup> EGT L 310, 13.11.1997, s. 26.